

**Приложение 1 к РПД Второй иностранный язык  
(норвежский)  
46.03.01 История  
Направленность (профиль) Арктическое регионоведение  
Форма обучения – очная  
Год набора – 2022**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ  
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1.	Кафедра	Иностранных языков
2.	Направление подготовки	46.03.01 История
3.	Направленность (профиль)	Арктическое регионоведение
4.	Дисциплина (модуль)	Второй иностранный язык (норвежский)
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2022

## 1. Методические рекомендации

### 1.1 Методические рекомендации по подготовке к лабораторным занятиям

В ходе подготовки к лабораторным занятиям следует изучить основную и дополнительную литературу, учесть рекомендации преподавателя и требования рабочей программы.

Можно подготовить свой конспект ответов по рассматриваемой тематике, подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на занятие. Следует продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной практикой. Можно дополнить список рекомендованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы.

<b>Виды заданий</b>	<b>Методические указания по выполнению заданий</b>
Упражнения по мнемотехнике	Мнемотехнические ряды организованы по принципу тематического единства, однако необходимо быть готовым к появлению неожиданной в данном контексте информации. С самого начала остается строгим требование сохранения порядка следования информации! Необходимо отказаться от логически организованного запоминания, т.к. оно не обеспечивает полной передачи всех компонентов перечислительного ряда. Мнемотехника начинается с нескольких русских слов. Количество компонентов в ряду постепенно, от занятия к занятию, наращивается. Затем переводятся те же слова с РЯ на АЯ. Следующий этап – повторение 3-4 (позже - более) слов на АЯ и затем их перевод на РЯ.
Тренировка переключения на другой язык	Навык переключения может отрабатываться как на тематически организованной, так и неорганизованной лексике. Закономерности навыка переключения: 1) принцип доминантного языка (переключение на иностранный язык формируется быстрее); 2) знаковый принцип (высокая частотность слов, имеющих при переводе однозначный эквивалент).
Тренировка темпа устного перевода	1) Темп занятия. Темп всего занятия выше, чем при обучении иностранному языку. Паузы по возможности исключаются. Происходит быстрая смена различных заданий.

	<p>2) Темп выполнения заданий. Высокий темп достигается за счет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- механизмов конкурентности и коллективной ответственности (см. Учебные установки в группе);</li> <li>- перевода на время (каждому дается одинаковый объем текста и фиксируется время выполнения).</li> </ul>
Устный перевод с листа	<p>Предлагаются разные варианты предварительной подготовки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- перевод с домашней подготовкой (в этом случае на занятии он должен быть предложен для синхронного перевода на слух);</li> <li>- перевод с минимальной подготовкой и без подготовки с листа.</li> </ul> <p>Перед переводом необходимо произвести переводческий анализ текста (схему переводческого анализа текста: см. Алексеева, И.С. Профессиональное обучение переводчика / И. С. Алексеева. – Спб.: Институт иностранных языков, 2000. – С. 73)</p>
Устный последовательный перевод	<p>Задача переводчика – максимально полная передача содержания, быстрая, с сохранением индивидуального стиля оратора. В идеале темп переводчика должен быть быстрее темпа речи оратора, что достигается за счет высокого речевого темпа, отсутствия звукового «сора» и сорных слов (речевая самодисциплина переводчика), переводческих приемов, а также речевой компрессии (в крайних случаях).</p> <p>Двусторонний перевод требует мобилизации навыка постоянного переключения с одного языка на другой. К двустороннему переводу готовят все упражнения, описанные выше. Помимо автоматизации самого навыка переключения необходим психологический тренинг устойчивости переключения.</p>

## 1.2. Методические рекомендации по подготовке к сдаче экзамена

Подготовка к экзаменам по дисциплине проводится по изученному материалу. Экзамены проводятся по билетам, в которых содержится тема для устного высказывания и текст для перевода с норвежского языка на русский.

## II. Планы практических занятий

### 3 курс

#### Тема: Вводный фонетический курс

#### План:

1. Правила чтения. Алфавит.
2. Звуки (гласные, согласные)
3. Порядок слов в утвердительных предложениях, в общих и специальных вопросах.

#### Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.10-11], [2, с. 4.]

## **Тема: Знакомство**

### **План:**

1. Приветствие.
  2. Прощание.
  3. Светская беседа.
  4. Названия стран и городов.
- Разговор «О себе». (Hva heter du? Hei, jeg heter... Velkommen! Hvor bor du? Hva gjør de?)

### *Вопросы для самоконтроля*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.12-18], [2, с. 6]

## **Тема: Профессия**

### **План:**

1. Род занятий.
  2. Популярные профессии в разных странах мира.
  3. Качества человека, черты характера.
- Snakker du norsk? I klassen  
Haifa snakker med Ola.  
Hvordan går det?  
Hva er de? Hva gjør de?

### *Вопросы для самоконтроля*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.19-21], [2, с. 8]

## **Тема: Семья**

### **План:**

1. Члены семьи.
2. Отношения в семье.
3. Составление рассказа «О моей семье»

### *Вопросы для самоконтроля*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.22-24], [2, с. 9]

## **Тема: Пища. Одежда**

### **План:**

1. Время приема пищи.
2. Любимая еда.
3. Ваш стиль в одежде.

### *Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.

2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.32-34], [2, с. 9]

**Тема: Рабочий день**

**План:**

1. Распорядок дня.
2. Свободное время.

*Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.35-38], [2, с. 11]

**Тема: В магазине**

**План:**

1. Покупки.
2. В универсаме, в универмаге.

*Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.40-42], [2, с. 11]

**Тема: Времена года**

**План:**

1. Климат.
2. Погода.

*Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.38-40], [2, с. 13]

**Тема: Путешествие**

**План:**

1. Виды транспорта
2. Города Норвегии

*Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.41-43], [2, с. 14]

**Тема: Жилище**

**План:**

1. Виды жилья в Норвегии.
2. Описание своей квартиры.
3. Дом мечты

*Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.43-45], [2, с. 16]

**4 курс**

**Тема: Здоровый образ жизни.**

**План:**

1. Здоровый образ жизни.
2. Спорт.
3. Система здравоохранения в Норвегии.

*Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.46-48], [2, с. 18]

**Тема: Географическое положение Норвегии.**

**План:**

1. Географическое положение Норвегии.
2. Климат и погодные условия Норвегии.

*Вопросы для самоконтроля:*

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

*Литература:* [1, с.49-51], [2, с. 22]

## Тема: Yrker

### План:

1. Hva driver du med?
2. Personlige forhold, arbeidserfaring, fremtidsplaner.
3. Карьера. Опыт работы. Планы на будущее. Работа мечты. Планирование рабочего времени. Безработица. Популярные профессии в современной России и Норвегии. Сравнение условий труда в России и Норвегии.

### Вопросы для самоконтроля:

1. Har dere hatt jobb her i landet eller I andre land?
2. Hva slags jobb hard dere lyst paa? Hvorfor det?
3. Hva er drømmejobben?

*Литература:* [3, с.6-8], [4, с. 5]

## Тема: Familie og hverdagsliv

### План:

1. Familie og hverdagsliv. Familiestruktur før og nå, kjønnsroller, barneopdragelse.
2. Семья и повседневная жизнь. Структура семьи в современной России и Норвегии. Изменения в семейной жизни. Воспитание детей. Проблема развода. Взаимоотношения между поколениями.

### Вопросы для самоконтроля:

1. Hvordan synes dere at barn skal være?
2. Hvilke egenskaper er viktigst?
3. Hvem har ansvaret for at barna får en got oppdragelse?
4. Hva er et lykkelig ekteskap?
5. Hva er grunnene til skillsmisser?

*Литература:* [3, с.9-12], [4, с. 15]

## Тема: Bolig og økonomi

### План:

1. Bolig og økonomi. Kjøp og salg av bolig, forbruksutgifter, bomiljø
2. Виды жилья в Норвегии. Предметы мебели. Покупка и продажа квартиры. Особенности проживания в России и Норвегии. Дом моей мечты.

### Вопросы для самоконтроля:

1. Hva er den drømmebolig ut?
2. Har du vært på boligjakt?
3. Leie eller eie? Hva er fordelene ved å leie en boøig? Hva er fordelene ved å eie en bolig?

*Литература:* [3, с.12-26], [4, с. 15]

## Тема: Mat og helse

### План:

1. Mat og helse. Kosthold, mattradisjoner
2. Здоровье, занятия спортом, здоровое питание. Здоровый образ жизни. Особенности питания в разных странах. Традиционные блюда в Норвегии и России. Проблема ожирения, причины. Болезни, возникающие при нездоровом образе жизни. Погода и здоровье

### Вопросы для самоконтроля:

1. Hva spiser du til frokost og lunsju
2. Tar du med matpakke hjemmefra, eller kjøper du mat i lunsjpausen?
3. Hva liker du å gjøre for å holde deg i form?

*Литература:* [3, с.28], [4, с. 25]

## Тема: Massemedier og informasjon

### План:

1. Massemedier og informasjon. Nyhetsformidling
2. Средства массовой информации. Сравнение особенностей общения в современном мире и в прошлом веке. Интернет, телевидение, радио, газеты и журналы. Новости и информация в современной России и Норвегии. Власть СМИ.

### Вопросы для самоконтроля:

1. Hva slags programmer ser du på TV? Er de interessert?
2. Bruker du Internett? Hva bruker du det til?
3. Hvor får du nyheter fra?

*Литература:* [3, с.30], [4, с. 34]

## Тема: Skole og utdanning

### План:

1. Skole og utdanning. Fag, verdier, institusjoner, vokseopplæring.
2. Образование. Школа. Типы образовательных учреждений. Сравнение системы образования в современной России и Норвегии. Изменения в образовании. Школа мечты. Особенности переподготовки и получения образования старшим поколением. Дистанционное обучение: преимущества и недостатки. Особенности получения заёма на обучение в Норвегии.

### Вопросы для самоконтроля:

1. Hva likte du best på skolen?
2. Hvilke fag hadde du?
3. Hvilke fag var de viktigste?
4. Hva bør skolen legge vekt på?

*Литература:* [3, с.32], [4, с. 39]